

JUKKA KOSKELAINEN

## *A képről*

*Összpontosíts a falombra, arra, ahogy  
képét visszaveri a víz, hisz képeket akarsz,  
fénylő, reszketeg képeket,  
hallható, csillámló, kéklő  
képeket akarsz, akarok, képek tarka menetét.*

*Összpontosíts a víz felszínére, csobbanásaira,  
meglátod őket, feltéve, hogy nem engeded  
látásod túlcsoobbanni rajtuk, ha egy kicsit  
összpontosítasz. Látod a képet és a képen túl  
a szikla repedéseit, a rozsdás tavakat,  
az elferdült gyertyatartót és a gobelint.*

*Szép szalagokat látsz a levegőben, szüksége van rájuk az égnek,  
hogy befejezd a világfának szánt vázlatot,  
nekem pedig vázlatokra, gyors levonatokra van szükségem,  
sokra egymás után, mivel képeket akarok,  
töredező, sárguló, remegő képeket,  
melyek áradnak, csillognak, kioltják egymást.*

*Szükségem van háttérnek a vízre, a sima vízhátakra,  
azt akarom, hogy egymásba csússzanak,  
összpontosíts, akkor meglátod őket,  
legalább egy percre központosíts,  
és látod, amit látsz, egyik képből látod a másikat.*

*A kép mellé látsz, a keret fölé,  
egyik képből a másikba látsz, a kép mögé látsz,  
ahol fölfedezheted önmagad.*

---

A Magyar Napló Kiadó gondozásában szeptemberben lát napvilágot az *Örökség* című, tíz kortárs finn költő verseit tartalmazó antológia, Jávorszky Béla válogatásában és fordításában. Itt olvasható összeállításunkban ebből a könyvújdon-ságból válogattunk.